

ናይ ሓበሬታ ወረቐት

ብዛዕባ መከላኸሊ ክታቦት ኣንጻር ኮቪድ-19 (**Corona Virus Disease 2019**)

– ምስ mRNA-ነገራት ክታቦት –(ኮሚርናቲ(Comirnaty®) ካብ ባዮንቴክ

BioNTech/ፋይዘርፒፊደር ከምኡውን Spikevax® ኣቐዲሙ ናይ ኮቪድ-19 ክታቦት

Moderna® Moderna ተባሂሉ ዝፍለጥ ዝነበረ)

መርገጽ:- 24 መስከረም: 2021 (እዚ ቅጥዒ መግለጺ ብቀጻሊ ይሕደስ ኣሎ)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

Stand: 24. September 2021 (dieser Aufklärungsbogen wird laufend aktualisiert)

ስም ናይ'ቲ ክኸተብ ዘለዎ ሰብ፡ (በይዘኣም ይሓትምዎ)

ዕለት ልደት:-

Name der zu impfenden Person (bitte in Druckbuchstaben):

Geburtsdatum:

COVID-19 እንታይ እዩ?

ኮሮና ቫይረሳት ብውሕዱ ን ልዕሊ ዓሰርተ ዓመታት ዝፍለጡ እዮም። ድሕሪ 2019/2020፡ ኣብ ምሉእ ዓለም ሓድሽ ኮሮና ቫይረስ ይዝዋወር ኣሎ፤ እዚ ድማ SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2) ዝበሃል ከይኑ መልዓሊ ሕማም ኮቪድ-19 (Corona Virus Disease 2019) እዩ።

ካብቶም መብዛሕቲኡ ግዜ ዝረኣዩ ምልክታት ሕማም ናይ ኮቪድ-19 ደረጃ ሰዓል፣ ረስኒ፣ ሕጽረት ምስትንፋስ ዝጥቀሱ ከይኖም ከምኡውን ግዝያዊ ስእነት ናይ ምሽታትን ብተወሰኹ ምስትምቓርን እውን ዝሓውሱ እዮም። ዋላ ሓፈሻዊ ስምዒት ሕማም ምስ ቃንዛ ርእስን መሓውርን፣ ቃንዛ ገሮሮ ከምኡውን ሰዓል ብተሓከምቲ ይግለጽ እዩ። ተሓከምቲ ብዛዕባ ናይ ክብደትን መዓንጣን ጸገማት፣ ኩልሙት ከምኡውን ሕበጥ ሊምፍታት ሳሕቲ ይሕብሩ። ብድሓር ክመጹ ዝኸእሉ ጉድኣታት ኣብ ስርዓት መትንታት ወይ መትኒ-ልባዊ ስርዓት ከምኡውን ንውሕ ዝጸንሑ ኣክያይዳታት ሕማም ይከኣሉ እዮም። ሽሕ'ኪ እቲ ኣክያይዳ ናይ'ቲ ሕማም ዝበዝሖ ግዜ ቅልል ዝበለ እንተኾነ ከምኡውን መብዛሕትኦም ሕሙማት ብምልኡ ዝሕውዩ እንተኾነ፣ ክብድ ዝበሉ ኣክያይዳታት ንኣብነት ምስ ነድሪ ሳንቡእ ብዝተሓሓዙ ጉዳያት ክሰብሩ ሞት ክበጽሑ ወይድማ ክኸትሉ ይኸእሉ እዮም። ዝበዝሖ ግዜ ንቆልዑን ኣብጽሕን ብፍላይ ፍኹስ ዝበል ተርእዮ ምልክታት ሕማም ይህልዎም፡ ኣብዚ ክለ ዕድመ እዚ ንዝርከቡ ሰባት ኣቐዲሙ ዝጸንሑም ሕማምት ኣብ ግምት ብምእታው ሳሕቲ ብርቱዕ ምልክት ሕማም ይረኣ። ዋላእኪ ጥንሲ ንርእሱ ንሕማም ኮቪድ-19 ዘጋልጽ ረጅሒ እንተኾነ፣ ኣብ ነብሰጸራት ደቂ ኣንስትዮ ብርቱዕ ሕማም ኮቪድ-19ን ምስኡ ዝተሓሓዙ ጸገማትን ብሓፈሽኡ ሳሕቲ ዘጋጥሙ ተርእዮታት እዮም። ትሑት ናይ ሕማም ተጻዋርነት ዘለዎም ሰባት ናብ ሞት ክብጽሑ ዝኸእል ከቢድ ሕማም ክሓሙ ዝለዓለ ተኸእሎ ኣሎ።

ኣብ መንጎ ምውጋድ ለበዳ ብምኽታል ሕጋጋት AHA + A + L (ርሕቐት ምሕላው፣ ጽሬት ምሕላው፣ መዓልታዊ ማስክ ምግባር(መሸፈኒ ገጽ ብቐጻሊ ምዝውታር)፣ ናይ ኮሮና መጠንቀቕታ መተግበሪ ካብ ኢንተርኔት ምውርዳ ፣ ኩሉ ግዜ ምንፋስ) እቲ ክታቦት ዝበለጸ ምክልኻል ካብ ሓደ ሕማም ይህብ እዩ።

Was ist COVID-19?

Coronaviren sind seit Jahrzehnten bekannt. Seit dem Jahreswechsel 2019/2020 zirkuliert weltweit ein neuartiges Coronavirus, das SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), welches der Erreger der Krankheit COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) ist.

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener berichten Patienten über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind in dieser Altersgruppe selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere COVID-19-Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

Neben dem Vermeiden einer Infektion durch Beachtung der AHA + A + L-Regeln (Abstand halten, Hygiene beachten, Alltag mit Maske, Corona-Warn-App herunterladen, regelmäßiges Lüften) bietet die Impfung den bestmöglichen Schutz vor einer Erkrankung.

እንታይ ዓይነት ክታቦት እዩ?

ብተሓትዎ ዓይነት ክታቦታት ካብ ኮቪድ-19 ዝከለኸሉ ፍቓድ ተዋሂቡዎም ኣሎ እዚ ኣቶም ድማ ካብ ኮቪድ-19 ንምክልኻል ንንፍሲዎኹም ውልቀሰብ ሙቕ እኮ ከይኮ ብዓለም ቅቡልነት ዝረኽቦ እዩ። እዞም ኣብዚ ዝግለጹ ዘለው mRNA-ኮቪድ-19 ባእታታት መሰረታዊያን ክታቦት (Comirnaty® ካብ BioNTech/Pfizer ከምኡ'ውን Spikevax®፡ ኣቕዲሙ ብናይ COVID-19 ክታቦት Moderna® ካብ Moderna ተባሂሉ ዝፍለጥ ዝነበረ) ሓደ ብ ስነ-ጂን ህንደሳ እሞ ተመሳሳሊ ብዝኾነ ትጽቢት ዝግበረሉ ሓድሽ ተክኖሎጂ ተመርኩሶም ዝስርሑ ባእታታት ክታቦት እዮም። ተወሰኽቲ ናይ mRNA ነገራት ክታቦት ይምርመሩ ኣለው፣ ግና ሕጂ ገና ፍቕዳት ኣይኮኑን።

mRNA (ቦተን-RNA ወይ መልእኽቲ ዝሰድድ ሪቡኑ-ኣቕዲ) ናይ "ንድፊ" ፕሮቲን ኣብ ኣካላትና እዩ ከምኡ'ውን ምስቲ ሰብኣዊ DNA/ዲ.ኤን.ኤይ ዝተገለጸ ሓበሬታ ውርሻ ዝተኣሳሰረ ኣይኮነን። ኣብቲ ክታቦት mRNA ክታቦት ኣንጻር COVID-19 ናይ "ንድፊ" ንሓደ ንጽል መባእታ ቫይረስ (ስፓይክ-ፕሮቲን / Spikeprotein ይብሃል) ኣ እዚ ናይ ኮቪድ-19 mRNA ክታቦት እዚ ዝባዝሑ ናይቲ ቫይረስ ክታቦት የብሎምን። እዚ ማለት ድማ እቲ ክታቦት ቫይረስ ናብ ክልእ ሰብ ቫይረስ ኣየማሓልፍን እዩ።

እቲ ኣብቲ ክታቦት ተታሒዞ ዘሎ mRNA ድሕሪ ክታቦት ኣብቲ ሕነተ-ሰረት ናይ ደቂ ሰባት ሆርሞን ዝወሃሃድ ኣይኮነን እንተኾነግን ኣብ ኣካላትና ድሕሪ ሓደ ክልተ መዓልታት ክድምሰስ እዩ። ካብኡ ንዮው ናይ ቫይረስ ፕሮቲን ኣይክፍጠርን እዩ። እቶም ድሕሪ'ቲ ክታቦት ካብ ኣካላት ናይቲ ዝተኸተበ ሰብ (ኣብ ናይ ጭዋዳ ዋህዮታት ኣብቲ ዝኸተበሉ ቦታ ከምኡ'ውን ኣብ ፍሉይት መከላኸሊ ዋህዮታት) ድሕሪ ምእታዎም፡ እቶም ዋህዮታት ባዕላቶም ፕሮቲናዊ ባእታ (spike protein) ስፓይክ ፕሮቲን የፍርዩ። እዞም ስፓይክ ፕሮቲን ካብቲ ዝተኸተበ ሰብ ይፈርዶ ኣለዉ ማለት እዩ። ኣብቲ ዝተኸተበ ሰብ ድማ ከም ስፓይክ-ፕሮቲን ካብ ስርዓተ ምክልኻል ብያነ ከም ጓና ፕሮቲን ይፍለጡ። በዚ መንገዲ እዚ ድማ ጸረ-ኣካላትን ናይ ተጻዋርነት ዋህዮታትን ኣንጻር'ቲ ስፓይክ-ፕሮቲን ናይቲ ቫይረስ ከምኡ'ውን መከላኸሊ ዋህዮታት ክቆሙ/ክፍጠሩ እዮም ወይ የማዕቡሉ። ብኸምኡ ዝከለኸል መልሲ ብያነ ተላዒሉ።

እቲ mRNA ዝተባህለ ባእታ ኣብቲ ክታቦት ተታሒዞ ዘሎ ድሕሪ ቁሩብ መዓልታት ካብ ኣካላት ሰብ ይበንን። ኣብዚ ኩነታት እዚ፡ ናይ ቫይረስ ፕሮቲን (ስፓይክ ፕሮቲን) ምፍራይ የቕርጽ።

Um welchen Impfstoff handelt es sich?

Es sind mehrere Impfstoffe gegen COVID-19 zugelassen, die geeignet sind, um sich individuell vor COVID-19 zu schützen und die Pandemie zu bekämpfen. Die hier besprochenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe (Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und

Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna) sind genbasierte Impfstoffe, die auf der gleichen neuartigen Technologie beruhen. Weitere mRNA-Impfstoffe werden geprüft, sind aber derzeit noch nicht zugelassen.

mRNA (Boten-RNA oder messenger Ribonukleinsäure) ist die „Bauanleitung“ für jedes einzelne Eiweiß des Körpers und ist nicht mit der menschlichen Erbinformation - der DNA - zu verwechseln. In den mRNA-Impfstoffen gegen COVID-19 ist eine „Bauanleitung“ für einen einzigen Baustein des Virus (das sogenannte Spikeprotein) enthalten. Die COVID-19-mRNA-Impfstoffe enthalten keine vermehrungsfähigen Impfviren, d. h. geimpfte Personen können auch keine Impfviren auf andere Personen übertragen.

Die in den Impfstoffen enthaltene mRNA wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen (vor allem in Muskelzellen an der Impfstelle und in bestimmten Abwehrzellen) „abgelesen“, woraufhin diese Zellen dann das Spikeprotein selbst herstellen. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt; in der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Die im Impfstoff enthaltene mRNA wird im Körper nach einigen Tagen abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

እቲ ባእታ ክታቦት ብኸመይ እዩ ዝወሃብ?

እዚ ክታቦት ኣብ ላዕለዎይ ጥዋዳ ናይ ምናት እዩ ዝውጋእ። እዚ ክታቦት እዚ ክልተ ግዜ ይውሰድ። እቲ ናይ (Comirnaty®) ክታቦት ካብ 3 ክሳብ 6 ሰሙናት ኣብ ዘሎ ናይ ግዜ ፍልልይ እቲ ናይ (Spikevax®) ዝተባህለ ዓይነት ክታቦት ድማ ካብ 4 ክሳብ 6 ሰሙናት ኣብ ዘሎ ናይ ግዜ ፍልልይ እቲ ቀዳማይ መጠን ክታቦትን እቲ ካልኣይ መጠን ክታቦትን ይውሰድ። ኣብዚ ግዜ እዚ፡ እቲ ዝወሃብ ካልኣይ ዓይነት ክታቦት፡ ምስቲ ቀዳማይ ዝተወስደ ዓይነት ክታቦት ናይ ሓደ ዓይነት ፋብሪካ ውጽኢት ክኸውን ይግባእ።

ኣብ ዝተወሰኑ ዘመልከቱ ሰባት ናይ ኮቪድ-19 ክታቦት vector ናይ Vaxzevria® ካብ AstraZeneca ነቲ ቀዳማይ መጠን ክታቦት ክጥቀሙ ይኸእሉ እዮም። ንኸምዚኣም ዝኣመሰሉ ሰባት እቲ ብዛዕባ ተጻዋርነት ናይ ኣካልት ዝከታተል ናይ ሮበርት ኮቶ (STIKO) ኮሚተ ነቲ ካልኣይ መጠን ክታቦት ብ ክታቦት mRNA (Comirnaty® ወይ Spikevax®) እንተደንገዩ ድሕሪ 4 ሰሙናት ካብቲ ክታቦት Vaxzevria® ዝተወስደሉ ዕለት ክኸተቡ ይመክር። እዚ ምኽሪ እዚ ክወሃበሉ ዘገደደ መኻንያት ድማ እቲ ዝለዕለ ናይ ተጻዋርነት መልሰግብሪ፡ ድሕሪ እቲ ዝተፈላለዩ ተኸታተልቲ ዓይነታት ክታቦት ምውሳይም" ምስቶም ዝተፈላለዩን ተኸታተልትን ብክታቦት Vaxzevria® (1ይ ከምኡውን 2ይ ናይ Vaxzevria®) ዝወዳደሩ ምኽኒኖም እቲ ሕጂ ዘሎ መጽናዕቲ ይሕብር። ብተወሳኺ ኣብዘም ዝሓጸረ ናይ ግዜ ፍልልይ ዘለዎም ዝተፈላለዩ ተኸታተልቲ ክታቦታት ()ዝግበሩ ምስዘም ኣብ ታሕቲ ተጠቒሶም ዘለዉ ዝወዳደሩ እዮም።

ምስ ካልኣት ክታቦታት ተወሃሂዱ ዝግበር ክታቦት ኮቪድ-19፡-

ብመሰረት ትካል STIKO ዝሃቦ ምኽሪ፡ ክታቦታት ኮቪድ-19 ከምኡውን ካልኣት ካብ ምዉታት ቫይረሳት ዝስርሑ ክታቦታት (ዘይንጡፋት ክታቦታት፡ ዝመቱ ጠንቂ ሕማማት ወይ ናይ ጠንቂ ሕማማት ትሕዝቶ ጥራይ ዘለዎም ኮይኖም፡ ዘይራብሑን ከምኡውን ሕማም ክኸትሉ ዘይክእሉን) ብሓብር ክወሃቡ ይኸእሉ። እዚ ድማ ብፍላይ ነቶም ናይ ኢንፍሉዌንዛ ክታቦታት ዝተራጋገጸ ኮይኑ ናይ ኮቪድ-19 ከምኡውን ናይ ኢንፍሉዌንዛ ምልክታት ምስ ዝርኣ ዝወሃብ ይኸውን። ኣብ ከምዚ ኩነታት፡ እቶም ዝወሃቡ ክታቦታት ኣብ በበይኑ ኣእዳው ብተኸታታሊ ክወሃቡ ኣለዎም። እንተድኣ እቲ ናይ ኮቪድ-19 ክታቦታትን ናይ ኢንፍሉዌንዛ ክታቦታትን (ልዕል ዝበለ መጠን ክታቦት) ብምውህሃድ ተዋህቦም፡ እቶም ናይ ክታቦታት ግብረመልሲ ካብ ተፈላልዮም ዝወሃቡ ክታቦታት ቀልጢፎም ግብረመልሲ ዩርእዩ። ዝተፈላለዩ ክታቦታት ምስ እትጥቀሙ፡ እቲ ኣድማዕነትን ውሕስነትን ብሓፈሻ ምስቶም ብተኸታታሊ ዝወሃቡ ክታቦታት ተመሳሳልነት ይህልዎም።

ድሕረ ምርጫ ምልክቶች ዝውሃብ ክታበት

ኣብዚ እዋን እዚ፡ እቶም ምልክቶች ኖቮል ኮሮና ቫይረስ ከምዘለዎም ዝተረጋገጹም ሰባት ሓደ ምርጫ ክታበት ጥራይ ክወስዱ ይግብኡዎ። እዚ ግን ዘለዎም ተጻዋርነት ናይ ኣካላት ዝለዓለ ምዃኑ ምስ ዝረጋገጹ እዩ። እቲ ምልክቶች ብምልክታት ናይቲ ሕጻን ዝተሰነዩ ምስ ዝኸውን፡ ምብዛሕትኡ ግዜ እቲ ዝውሰድ ክታበት ካብቲ ሕጻን ዝተነጸረሉ ግዜ ድሕሪ 6 ወርሒ ክወሃብ ኣለዎ። እንተኸነግን ብድሕሪኡ ካብ 4 ሰሙን ክቕልጥፍ የብሉን። ኣብ ግዜ ምልክት ሕጻን ዘይብሉ ምልክቶች፡ ምልክቲ ምስ ተነጸረ፡ እቲ ዝውሰድ ክታበት ካብ 4 ሰሙን ክድንጉ የብሉን። ካብቲ ነጻሬታ ዝተገብረሉ ግዜ ዋላ ነቶም 6 ወርሒ ዘሕለፉ ሰባት፡ ሓደ ምርጫ ክታበት ምውሳድ እኹል እዩ። ብመሰረት ትካል STIKO ዝሃበ ምክሪ፡ ንኸምዚኦም ዝኣመሰሉ ሰባት ኣብ ዝስዕብ ግዜ 2ይ ምርጫ ክታበት መዓስ ክወሃብ ከምዘድሊ ኣብዚ ሕጂ እዋን ምዝራብ ኣይከኣልን እዩ። ነቶም ድሕሪ 1ይ ምርጫ ክታበት ምክታቦም ሕጻን ኖቮል ኮሮና ቫይረስ ከምዘለዎም ዝተረጋገጹም ሰባት፡ ትካል STIKO ከም ግቡእ ካብቲ ነጻሬታ ዝተረገጹ ግዜ ወይ ካብቲ ሕጻን ምስ ሓወዩ ድሕሪ 6 ወርሒ ነቲ 2ይ ምርጫ ክታበት ክወስድዎ ይመክር። እንተኸነግን ቅድሚ 4 ሰሙን ክኸውን የብሉን። ኣብ ዝሓለፈ ግዜ ብኮሮና ቫይረስ ሓሚሙ እንተነይሩ እቲ ክታበት ዝኸነ ሳዕቤን ከምዘምጽኡ ዝተረኸበ መረጋገጺ የለን።

ተወሰኸቲ ክታበታት ብክታበት mRNA (Comirnaty® ወይ Spikevax®)

ገለ ሰባት ምሉእ ክታበት ምስ ተዋህቦም እኹል ናይ ምጽዋር ሕጻን ብቕዓት ምስ ዘየርእዩ ወይ ተጻዋርነቶም ቅልጡፍ ምትሓት ምስ ዘርኢ ነዞም ሰባት እዚኣቶም ንምክልኻል ሕጻን ተባሂሉ ተወሰኸቲ ደገፍቲ ክታበታት ይወሃቦም። ከምዚኦም ዝኣመሰሉ ሰባት፡ ብፍላይ፡ ኣብ ክንክን ጥዕና ብኣላይነት ዝሰርሑ፡ ንስንክልና ዘለዎም ሰባት ዝኣልዩ ከምኡውን ሰራሕተኛታት፡ ካልኣት ከምዚኦም ዝኣመሰሉ ተጠቓዕቲ ሰባት፡ ተጻዋርነት ናይ ሕጻን ንዘይብሉም ወይ ናይ ተጻዋርነት ጸቕጢ ዘለዎም ሰባት ብተወሰኹውን ኣብ መንበሪ ቤቶም ክንክን ዘድልዮምን 80 ዓመት ወይ ልዕሊኡ ዝዕድሚኦም ሰባትን የጠቓልል። ነቶም ብምክንያት ስርሖም ብ SARS-CoV-2 ክተሓተ ዝለዓለ ተኸእሎ ምልክቶች ዘለዎም ሰባት ተወሰኹ መበራትዒ ክታበት ክወሃቦም ኣብ ግምት ክኣቱ ኣለዎ። ብተወሰኹ እዚ መበራትዒ ክታበት እዚ ነቶም 60 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም ሰባት ንዓኣቶም ኣብ ግምት ዘእተወን ሕክምናዊ ምክሪ ምስ ተዋህቦምን ክኸተቡ ምስ ዝውስኑን እዚ መበራትዒ ክታበት ክወስድዎ ኣለዎም። ነቶም ምሉእ ተኸታታሊ ክታበት ብክታበት vector ዝወሰዱ ሰባት ከም መከላኸሊ ሕጻን ተሓሲቡ ካልእ ተወሰኹ ክታበት ይወሃቦም - እዚ ድማ ነቶም ክልተ ምርጫ ክታበት ናይ Vaxzevria® ካብ AstraZeneca ወይ 1 ምርጫ ክታበት ናይ Janssen® ክታበት ኮቪድ-19 ካብ Janssen Cilag International/Johnson&Johnson ወይ ነቶም 1 ምርጫ ክታበት ናይ vector ድሕሪ ነጻሬታ ሕጻን ኖቮል ኮሮና ቫይረስ ዝወሰዱ ሰባት የጠቓልል።

ኩሎም ፍሉይት መበራትዒ ክታበታት ወይ ተወሰኸቲ ክታበታት ሓደ ምርጫ ክታበት ብ mRNA ወይ (Comirnaty® ወይ Spikevax®) ነቲ ቀዳማይ ተኸታታሊ ምርጫ ክታበት ምስ ተወስደ ካብ 6 ወርሒ ብዘይቅልጥፍ ግዜ ይውሰድ። ክሳብ እዚ ዕለት እዚ፡ ካብ ዝተገብረ መጽናዕቲ ይኹን ካብ ውሳኔ ትካል STIKO ብዘዕበ ሓገዝቲ ተወሰኸቲ ክታበታት ናይ ኮቪድ-19 ዝተዋህበ ቀጥታዊ መረጋገጺ ውሱን እዩ። ብመሰረት ሓፈሻዊ ናይ ክታበታት ሳይንሳዊ ርኽበታት፡ እቶም ዘለዉ ጽልዎታትን ጎድናዊ ሳዕቤናትን ምስዞም ኣብ ታሕቲ ተዘርዚሮም ዘለዉ ዝነጻጸሩ እዮም።

ነቶም ትሑት ናይ ሕጻን ተጻዋርነት ብቕዓት ዘለዎም ሰባት ድሕሪ መሰረታዊ ክታበት ኮቪድ-19 ምውሳደም ዝግበሩ ተወሰኸቲ መበራትዒ ምርጫ ክታበታት፡-

ኣድማዕነት ናይ ክታበታት ብሓፈሻ ኣብ ተወርሳዊ ወይ ብኸልእ ምክንያት ዘጋጠሞም ጉድለት ተጻዋርነት ናይ ሕጻን ኣብ ዘለዎም ሰባት ዝተሓተ ክኸውን ይኸእል እዩ። እዚ ኸኣ እቲ ጉድለት ተጻዋርነት ናይ ሕጻን ብምክንያት እቲ ሕጻን ከምኡውን/ወይድማ ተጻዋርነት ትሕት ዘብል መድሃኒት ብምውሳድ ዝሰዓበ ክኸውን ይኸእል። ስለዚ ብምክንያት ክታበት ኮቪድ-19 ኩሎም ጉድለት ተጻዋርነት ናይ ሕጻን ዘለዎም ሰባት ተወሰኹ መበራትዒ ምርጫ ክታበት ናይ mRNA ካብቲ ክታበት ናይ ኮቪድ-19 ዝወሰዱ ግዜ ድሕሪ 6 ኣዋርሕ ክወሃቦም (ተመሳሳሊ ወይ ዘይመሳሰል መደብ ክታበት ክስርዓሎም) ኣለዎ።

ነቶም ከቢድ ናይ ዘይተጻፈረኒት ሕጻን ጸገም ዘለዎም ሰባት፡- ኣብ ከምዚኦም ዝኣመሰሉ ጸገማት እቲ 3ይ መጠን ክታቦት ብዝቐልጠፈ ግዜ ማለት ካብቲ 2ይ መጠን ክታቦት ዝወሰድሉ ግዜ ኣብ 4 ሰሙናት ከም መቐጻልታ ናይቲ ቀዳማይ ክታቦት ክወሃብ ኣለዎ። እቲ ውሳኔ በቶም ተኸታተልቲ ተርእዮታት ናይ ሕጻን መሰረት ብምግባር ዝውሰን ኮይኑ ንመበራትዒ ክታቦት ብዝምልከት ድማ ካብቲ ቀዳማይ መጠን ክታቦት ከም ተወሳኺ ብገምጋም ድሕሪ 6 ወርሒ ካብቲ 1ይ ተኸታታሊ መጠን ክታቦት ዝተወስደሉ ግዜ ክወሃብ ኣለዎ። ምስቲ ናይ ሕጻን ተጻፈረኒት ጸገም ዘለዎ ሰብ ቀጥታዊ ርክብ ዘለዎም ኣባላት ስድራቤት፡ እቲ ጸገም ዘለዎ ሰብ ተኸትቡ ምምሕያሽ ዘዩርኦ ሰብ ምስ ዝኸውን፡ እቶም ምስኡ ዝነብሩ ሰባት ካብቲ ቀዳማይ ናይ ኮቪድ-19 ክታቦት ዝወሰድሉ ግዜ ካብ 6 ኣዋርሕ ብዘይቀልጠፈ ግዜ ተወሳኺ መበራትዒ ናይ mRNA ዓይነት መጠን ክታቦት ክወስዱ ኣለዎም።

Wie wird der Impfstoff verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Der Impfstoff muss zweimal verabreicht werden. Zwischen der 1. und 2. Impfung sollten 3 bis 6 Wochen (Comirnaty®) bzw. 4 bis 6 Wochen (Spikevax®) liegen. Bei der 2. Impfung soll gegenwärtig der gleiche Impfstoff desselben Herstellers verwendet werden wie bei der 1. Impfung. Eine Ausnahme gilt bei Personen, bei denen bei der 1. Impfung der COVID-19-Vektor-Impfstoff Vaxzevria® von AstraZeneca verwendet wurde. Für diese Personen empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) zurzeit, die 2. Impfung mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder Spikevax®) mindestens 4 Wochen nach der 1. Impfung mit Vaxzevria® durchzuführen. Grund für diese Empfehlung ist die laut aktuellen Studienergebnissen überlegene Immunantwort nach dieser sogenannten heterologen Impfsreihe (1. Impfung mit Vaxzevria® gefolgt von 2. Impfung mit Comirnaty® oder Spikevax®) gegenüber der homologen Impfsreihe mit Vaxzevria® (1. und 2. Impfung mit Vaxzevria®). Die Immunantwort nach dieser heterologen Impfsreihe ist nach diesen Studienergebnissen mit der Immunantwort nach zwei Impfungen mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder Spikevax®) vergleichbar. Zudem kann mit dem kürzeren Impfabstand bei dieser heterologen Impfsreihe eine vollständige Immunisierung in einem kürzeren Zeitrahmen erreicht werden. Studienergebnisse deuten auch darauf hin, dass die Nebenwirkungen dieser heterologen Impfsreihe mit den hier im Folgenden dargestellten vergleichbar sind.

COVID-19-Impfung zusammen mit anderen Impfungen:

Gemäß Empfehlung der STIKO können COVID-19-Impfungen und die Verabreichung anderer sog. Totimpfstoffe (inaktivierte Impfstoffe, die abgetötete Erreger oder auch nur Erreger-Bestandteile beinhalten, und die sich nicht vermehren und keine Erkrankung auslösen können) gleichzeitig erfolgen. Dies gilt insbesondere für die Influenza-Impfung, sofern eine Indikation zur Impfung sowohl gegen Influenza als auch gegen COVID-19 besteht. In diesem Fall soll die Injektion jeweils an unterschiedlichen Gliedmaßen erfolgen. Bei gleichzeitiger Gabe von COVID-19-Impfstoffen und Influenza-Impfstoffen (inkl. Hochdosis-Impfstoffen) ist zu beachten, dass Impfreaktionen häufiger als bei der getrennten Gabe auftreten können. Wirksamkeit und Sicherheit entsprechenden bei gleichzeitiger Anwendung verschiedener Impfstoffe im Allgemeinen denen bei jeweils alleiniger Anwendung.

Impfung nach nachgewiesener Infektion

Personen, die eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus durchgemacht haben, sollen zurzeit lediglich eine Impfstoffdosis erhalten, sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt. Ist die Infektion mit Krankheitszeichen einhergegangen, soll die Impfung in der Regel 6 Monate nach der Erkrankung erfolgen, frühestens jedoch 4 Wochen danach. Bei einer Infektion ohne Krankheitszeichen kann die Impfung ab 4 Wochen nach der Diagnose erfolgen. Auch in Fällen, in denen seit der Diagnosestellung mehr als 6 Monate vergangen sind, reicht eine Impfstoffdosis aus. Ob und wann bei diesen Personen später eine 2. Impfstoffdosis notwendig ist, lässt sich derzeit laut STIKO noch nicht sagen. Bei Personen, bei denen nach der 1. Impfstoffdosis eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus sicher nachgewiesen wurde, sollte laut STIKO-Empfehlung die 2. Impfstoffdosis in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose verabreicht werden, frühestens jedoch 4 Wochen danach. Es gibt keine Hinweise, dass die Impfung eine Gefährdung darstellt, wenn man in der Vergangenheit eine Infektion durchgemacht hat.

Auffrischimpfungen mit mRNA-Impfstoffen (Comirnaty® oder Spikevax®)

Personen, bei denen nach einer vollständigen Impfung möglicherweise keine ausreichende oder eine schnell nachlassende Immunantwort vorliegt, wird eine Auffrischimpfung bzw. eine weitere Impfung im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge angeboten. Zu diesen Personen gehören insbesondere Bewohnerinnen und Bewohner sowie Beschäftigte in

Pflegeeinrichtungen, Einrichtungen für Menschen mit Behinderungen und weiteren Einrichtungen mit vulnerablen Gruppen, Personen mit einer Immunschwäche oder Immunsuppression, pflegebedürftige Menschen in ihrer eigenen Häuslichkeit und Menschen ab 80 Jahren. Eine Auffrischimpfung kann zudem in Erwägung gezogen werden bei Personen, die aufgrund ihrer Berufstätigkeit ein besonders hohes Risiko haben, sich mit SARS-CoV-2 anzustecken. Des Weiteren kann eine Auffrischimpfung nach individueller Abwägung, ärztlicher Beratung und Entscheidung wahrgenommen werden durch Personen ab 60 Jahren. Auch Personen, die eine vollständige Impfserie mit einem Vektor-Impfstoff erhalten haben, wird im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge eine weitere Impfung angeboten: Dies betrifft Personen, die 2 Impfstoffdosen Vaxzevria® von AstraZeneca oder 1 Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson&Johnson oder die 1 Impfstoffdosis eines Vektor-Impfstoffs nach einer nachgewiesenen Infektion mit dem neuartigen Coronavirus erhalten haben.

Alle genannten Auffrischimpfungen bzw. zusätzlichen Impfungen werden mit einer einmaligen Impfstoffdosis mit einem der beiden mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® oder Spikevax®) frühestens 6 Monate nach Abschluss der ersten Impfserie durchgeführt. Bislang liegen nur beschränkt Erkenntnisse aus Studien und noch kein Beschluss der STIKO direkt zu Auffrischimpfungen mit COVID-19-Impfstoffen vor. Auf der Grundlage allgemeiner wissenschaftlicher Erkenntnisse zu Impfstoffen wird davon ausgegangen, dass die Wirkung und Nebenwirkungen dieser Auffrischimpfung mit den hier im Folgenden dargestellten vergleichbar sind.

Auffrischimpfungen bei Immunschwäche mit zusätzlicher Impfstoffdosis nach einer COVID-19-Grundimmunisierung:
Die Wirksamkeit von Impfungen generell kann bei Personen mit angeborener oder erworbener Immunschwäche reduziert sein, wobei die Immunschwäche durch die Erkrankung selbst und/oder durch eine immunsuppressive Therapie bedingt sein kann. Bei der COVID-19-Impfung sollte deshalb allen Personen mit Immunschwäche etwa 6 Monate nach einer COVID-19-Grundimmunisierung (homologes oder heterologes Impfschema) eine zusätzliche Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs als Auffrischimpfung angeboten werden.

Personen mit schwerer Immunschwäche: In diesen Fällen kann die 3. Impfstoffdosis bereits 4 Wochen nach der 2. Impfstoffdosis als Optimierung der primären Impfserie verabreicht werden. Über eine Auffrischimpfung im Abstand von weiteren ca. 6 Monaten zur primären Impfserie muss im Einzelfall entschieden werden. Engen Haushaltskontaktpersonen von Personen mit einer schweren Immunschwäche soll eine Auffrischungsimpfung mit einem mRNA-Impfstoff frühestens 6 Monate nach der primären COVID-19-Impfung angeboten werden, wenn die Person mit der schweren Immunschwäche nicht oder nicht ausreichend auf die COVID-19-Impfung reagiert hat.

እቲ ክታበት ማዕረ ክንደይ ውጽኢታዊ እዩ?

እቶም ዝርከቡ ዘለው ባእታታት ናይ ኮቪድ-19-mRNA ኣብ ሓይሎም ከምኡ'ውን ኣብ መልስታት ክታበትን ጸገማትን ተመሳሰልቲ እዮም።

:: ብመሰረት ክሳብ ሕጂ ተረጋጊጹ ዘሎ ኣፍልጦ እቶም ባእታታት ምሉኡ ክታበት ናይ ኮቪድ-19- mRNA ልዕል ዝበለ ዋሕስ ብገምጋም ኣብ 16 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም ሰባት ብክታበት (Comirnaty®) ወይ ድማ ነቶም 18 ዓመትን ልዕሊኡን ንዝዕድሚኦም ሰባት ድማ (Spikevax®)95% ኣድማዕቲ ምኃኖም ተረጋጊጹ ኣሎ። እዚ ማለት ድማ ናይ መጽናዕቲ ሓበሬታ ዝስዕብ ዩርኢ፣ ክብ ኮቪድ-19 ምሕማም ኣብቶም ኣንጻር ኮቪድ-19 ዝተኸተቡ ሰባት ክሳብ 95% ክብቶም ዘይተኸተቡ ሰባት ዝወሓደ ኔሩ። ብቑዓት ተኻላኻልነት ለበዳ ሕማም ኮቪድ-19 (እዚ ድማ ኣብ ሆስፒታል ንዝተዓቑቡ፡ ንኣብነት) 85% ነይሩ። ኣብ ዝሓጸረ እዋን ዝተገብረ መጽናዕቲ ከምዝሕብሮ እዞም ክታበታት እዚኦም ብተወሳኺ ነዞም ኣብ ቀረብ እዋን ዝተፈልጡ ዓይነት ቫይረሳት ዝረኣዩ ዘለዉ ዓይነታት ከበድቲ ሕማም፡ ብተወዳዳሪ ዝኾነ ናይ ምሕዋይ ብቑዓት ክካላኻልዎም ከምዝኻሉ ይገብር። እዚ ማለት ድማ እቲ ሰብ ምሉእ ሓይ ብባእታ ኮቪድ-19 ዝተኸተበ ሰብ ምስቲ መልዓሊ ርክብ እንድሕር ነይሩ። እዚ ክታበት ንክንደይ ግዜ ከምዝካላኻል ግን ዝተረጋገጸ ነገር የለን።

ካብ 12 ክሳብ 17 ዓመት ንዝዕድሚኦም ቆልዑን ኣብጽሕን ዝግበር ክታበት፡-

ኣብ ናይ ሕክምናዊ ፈተነታት፡ ኣብቶም ካብ 12 ክሳብ 15 ዓመት ዘለዉ ምሉእ ክታበት Comirnaty® ዝወሰዱ፡ ከምኡ'ውን ካብ 12 ክሳብ 17 ዓመት ዝዕድሚኦም ብ Spikevax® ክታበት ዝተኸትቡ ሰባት ብዛዕባ ሕማም ኮቪድ-19 ብዝምልከት 100% ናይ ምክልኻል ብቑዓት ከምዘለዎም ኣርእዮም። ንክልቲኦም ክታበታት mRNA ምውሳድ ድማ ነቶም ከቢድ ሕማም ኮቪድ-19 ዝሓመሙ ሰባት ብቑዓቱ ብተማሳሳሊ ዝለዓለ ምኃኑ ተረጋጊጹ።

ዋላእኪ ንስኹም ወይድማ ውላድኩም ተኸቲብኩም እንተኳንኩም፡ ነቶም ብኸፍሊ ጥዕና ናይ AHA + A + L ዝወሃቡ መምርሒታት ምኽባር ክትቅጽሉ ኣገዳሲ እዩ፡ በዚ መሰረት ድማ ንነፍስኹምን ከባቢኹምን ትከላኸሉ። መኸንያቱ ድማ ድሕሪ ክታቦት ምውሳድ እቲ ምክልኻል ናይቲ ክታቦት ቀልጢፍ ኣይጅምርን እዩ ከምኡድማ ኣብ ኩሎም ዝተኸትቡ ሰባት ሓደ ዓይነት ዝኾነ ኣድማዕነት ኣይኮነን ዘለዎ። ብተወሳኺ፡ እቶም ዝተኸትቡ ሰባት ምስቶም ዘይተኸትቡ ሰባት ክናጻጸር ከሎ ዋላእኪ እቲ ሓደጋ ናይ ምትሕላልፍ ተኸእሉ ዝጎደለ እንተኾነ፡ ንሕማም (SARS-CoV-2) ናብ ካልእ ሰብ ከማሓላልፍ ከምዝኸእሉን ግን ዝተረጋገጸ እዩ።

Wie wirksam ist die Impfung?

Die verfügbaren COVID-19-mRNA-Impfstoffe sind hinsichtlich der Wirksamkeit und auch der möglichen Impfreaktionen und Komplikationen vergleichbar.

Nach derzeitigem Kenntnisstand bietet eine vollständige Impfung mit COVID-19-mRNA-Impfstoffen bei Personen ab 16 Jahren (Comirnaty®) bzw. bei Personen ab 18 Jahren (Spikevax®) eine hohe Wirksamkeit von etwa 95 %. Das bedeutet: Die Wahrscheinlichkeit, an COVID-19 zu erkranken, war bei den vollständig gegen COVID-19 geimpften Personen um etwa 95 % geringer als bei den nicht geimpften Personen. Die Wirksamkeit in Bezug auf die Verhinderung einer schweren COVID-19-Erkrankung (also zum Beispiel einer Behandlung im Krankenhaus) war etwa 85 %. Aktuelle Studien deuten darauf hin, dass die Impfstoffe auch schwere Erkrankungen durch derzeit bekannte Virusvarianten mit vergleichbarer Wirksamkeit verhindern können. Das bedeutet: Wenn eine mit einem COVID-19-Impfstoff vollständig geimpfte Person mit dem Erreger in Kontakt kommt, wird sie mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht erkranken. Wie lange dieser Impfschutz anhält, ist derzeit noch nicht bekannt.

Impfung von Kindern und Jugendlichen zwischen 12 und 17 Jahren:

In klinischen Studien zeigte eine vollständige Impfung mit Comirnaty® bei 12- bis 15-Jährigen bzw. mit Spikevax® bei 12- bis 17-Jährigen eine Wirksamkeit gegenüber einer COVID-19-Erkrankung von bis zu 100 %. Bei beiden mRNA-Impfstoffen ist davon auszugehen, dass die Wirksamkeit in Bezug auf eine schwere COVID-19-Erkrankung ähnlich hoch ist.

Auch wenn Sie bzw. Ihr Kind geimpft sind, ist es notwendig, dass Sie weiterhin die AHA + A + L-Regeln beachten und somit sich und Ihre Umgebung schützen. Gründe dafür sind, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus (SARS-CoV-2) weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist.

ኣንጻር ክታቦት ናይ ኮቪድ-19 ክኸተብ ዘለዎ ኣካል መን እዩ?

ክታቦት Comirnaty® ከምኡውን ክታቦት Spikevax® ነቶም 12 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም ሰባት ዝተፈቓደ እዩ።

ትካል STIKO ነቶም 12 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም ሰባት ክታቦት ኣንጻር ኮቪድ-19 ክኸተቡ ይመክር። ክልቲኦም ናይ mRNA ክታቦታት ኣብዚ ተገሊጾም ዘለዉ ናይ ኮቪድ-19 ነዞም ኣብዚ ክሊ ዕድመ ዝርከቡ ሰባት ክወሃቡ ይኸእሉ።።።

ነቶም ካብ 12 ክሳብ 17 ዓመት ዝዕድሚኦም ቆልዑን ኣባጽሕን፡- ትካል STIKO ኣብዚ ግዜ እዚ ብሓፈሻ ነቶም 12 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም ቆልዑን ኣባጽሕን ብክታቦት mRNA ክኸተቡ ይመክር፡ እዚ ማለት ድማ፡ እቲ ክታቦት ካብቲ ዘኸትሎ ሕደጋ እቲ ዝህበ ጥቕሚ ስለዝዓቢ ነቶም ገለ ዝጸንሐ ዓይነት ሕማማት ዘለዎም ቆልዑን ኣባጽሕን ዝተደረተ ጥራይ ኣይኮነን። ብዛዕባ እቲ ክታቦት ዝህበ ጥቕምን ዘኸትሎ ሓደጋን፡ "እቲ ክታቦት ክሳብ ክንደይ ኣድማዒ እዩ?" ኣብ ዝብል ኣብ ላዕሊ ዝርከብ ከምኡውን "ክታቦት ምስ ተወስደ እንታይ ዓይነት ግብረመልሲ የኸትል?" ከምኡውን "ብመኸንያት እቲ ክታቦት ዝስዕብ ጸገማት ኣሎድዩ?" ኣብ ዝብል ኣብ ታሕቲ ዝርከብ ተወክሱ።

ንነፍሰጻራት ከምኡውን ኣጥበውቲ ኣዴታት ከምኡውን ኣብ ቆልዑ ዘዕብያሉ ዕድመ ዝርከብ ዘይተኸተብ ደቂ ኣንስትዮ ዝምልከት፡-

ትካል STIKO ከምቲ ካልእ ብዛዕባ ነፍሰጻራት ደቂ ኣንስትዮ፡ ጥንሲ ንርእሱ ከም ናይ ኮቪድ-19 ተጠቓዕነት ሓደ ረጅሒ ከም ምዃኑ መጠን ከምኡውን መልከፍቲ SARS-CoV-2 ኣብ ነፍሰጻራት ኣዴታት ጸገማት ጥንሲ ዝውስኽ ካብ ኮነ ብክታቦት mRNA ክኸተባ ይመክር። ብተወሳኺ ክታቦታት mRNA ኣብ ግዜ ጥንሲ ኣንጻር ለባዳ ኮቪድ-19 ጽቡቕ ናይ ምክልኻል ብቕዓት ዘለዎ ኮይኑ፡ ከምኡውን ብመሰረት እቶም ኣብ ቀረባ ግዜ ዝተገብሩ መጽናዕትታት፡ ድሕሪ እቶም ኣብ ግዜ ጥንሲ ዝተዋህቡ ክታቦታት ከቢድ ጎድናዊ ሳዕቤናት ከምዘየኸተሉ ተረጋጊጹ ኣሎ። ዘይተኸትባ ነብሰጻራት ደቂ ኣንስትዮ ካብ 2ይ ሲሶ ግዜ ጥንሲ (2ይ ሲሶ ናይ ጥንሲ ግዜ) ጀሚረን ክኸተባ ኣለዉን። እቲ ጥንሲ ድሕሪ ቀዳማይ መጠን ክታቦት ምውሳደን ዘጋጠመ ምስ ዝኸውን፡ እቲ ካልኣይ መጠን ክታቦት ካብቲ 2ይ ሲሶ ግዜ ጥንሲ (2ይ ሲሶ ናይ ጥንሲ ግዜ) ጀሚረን ክወስድኦ ኣለዉን። ኣብዚ ግዜ እዚ፡ እታ ነብሰጻር እትወስዶ ክታቦት ነቲ ዕሽል ዝከላኸለሉ ምዃኑን ዘይምዃኑን ግን ዝተረጋገጸ ነገር የለን።

ትካል STIKO ነተን ኣብ ቆልዓ ናይ ምዕባይ ክሊ ዕድመ ዝርከባ ደቀንስትዮ ብፍላይ እተን ቆልዑ ክወልዳ ዝደልዩ መታን ኣብተን ቀዳሞት 3 ወርሒ ካብ ሕማም ክከላኸለሉን (1ይ ሰለስተ ወርሒ ናይ ጥንሲ ግዜ) ብግልጺ ክታቦት ኮቪድ-19 ክኸተባ ይመክር። እተን ምስ ነብሰጻራት ብቕረባ ዝራኸባ ደቂ ኣንስትዮ ውን ካብ 12 ዓመት ዕድመ ጀሚረን ናይ ኮቪድ-19 ክታቦት ክኸተባ ኣለዉን።

ብተወሳኺ ትካል STIKO ነተን ዘጥብዎ ደቂ ኣንስትዮ ብክታቦት mRNA ክኸተባ ይመክር። ብዛዕባ ኣብ ግዜ ምጥባው ዝወሃብ ክታቦት ካብ ኣደ ናብቲ ቆልዓ ዘምጽኦ ሳዕቤን ከምዘሎን ከምዘየሎን ግን ዝተረኸበ መረጋገጺ የለን።

Wer sollte gegen COVID-19 geimpft werden?
Comirnaty® und Spikevax® sind für Personen ab 12 Jahren zugelassen.

Die STIKO empfiehlt die Impfung gegen COVID-19 für Personen ab 12 Jahren. Beide hier beschriebenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe können für diese Altersgruppe verwendet werden.

Kinder und Jugendliche im Alter von 12 bis 17 Jahren: Die STIKO empfiehlt die Impfung mit mRNA-Impfstoffen inzwischen allgemein für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren, also nicht mehr im Wesentlichen beschränkt auf Kinder und Jugendliche mit bestimmten Vorerkrankungen, da der Nutzen der Impfung die Risiken überwiegt. Zum Nutzen und Risiken der Impfung siehe auch oben „Wie wirksam ist die Impfung?“ sowie unten „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“ und „Sind Impfkomplicationen möglich?“.

Schwangere und Stillende sowie ungeimpfte Frauen im gebärfähigen Alter:
Die STIKO empfiehlt die COVID-19-Impfung mit mRNA-Impfstoffen auch für Schwangere, da eine Schwangerschaft als solche ein Risikofaktor für einen schweren COVID-19-Verlauf darstellt und da SARS-CoV-2-Infektionen bei Schwangeren das Risiko für Schwangerschaftskomplikationen erhöhen. Darüber hinaus schützen die mRNA-Impfstoffe auch in der Schwangerschaft sehr gut vor einer COVID-19-Erkrankung, und schwere Nebenwirkungen kommen laut aktueller Studienlage nach der Impfung in der Schwangerschaft nicht gehäuft vor. Ungeimpfte Schwangere sollten die Impfung ab dem 2. Trimenon (2. Schwangerschaftsdrittel) erhalten. Wurde die Schwangerschaft nach bereits erfolgter Erstimpfung festgestellt, sollte die Zweitimpfung erst ab dem 2. Trimenon (2. Schwangerschaftsdrittel) durchgeführt werden. Ob durch die Impfung der Schwangeren auch ein Schutz für das Neugeborene erzielt werden kann, ist derzeit nicht klar. Frauen im gebärfähigen Alter, insbesondere mit Kinderwunsch, empfiehlt die STIKO die COVID-19-Impfung ausdrücklich, um bei einer zukünftigen Schwangerschaft bereits im 1. Trimenon (1. Schwangerschaftsdrittel) geschützt zu sein. Auch enge Kontaktpersonen von Schwangeren sollten sich gegen COVID-19 ab einem Alter von 12 Jahren impfen lassen. Die STIKO empfiehlt ungeimpften Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen. Es gibt keine Hinweise, dass die COVID-19-Impfung während der Stillzeit ein Risiko für Mutter oder Kind darstellt.

ክታቦት ንመን ክወሃብ ኣይግባእን?

ኣብዚ ሕጂ ግዜ ገና ፍቓድ ናይ ባእታ ክታቦት ዘይተወሃበሎም 11 ዓመት ዝዕድሚኦምን ካብኡ ንታሕቲ ዝኾኑ ቆልዑን ክኸተቡ የብሎምን።

ረስኒ ዘለዎ ከቢድ ሕማም ዘለዎ ሰብ (38.5°Cን ካብኡ ንላዕልን) ጥራይ ድሕሪ ሕውየት ክኸተብ ኣለዎ። ግን

ሰዓል ወይ ቅሩብ ልዕል ዝበለ ዋዒ (ትሕቲ 38.5°C ዲግሪ) እንተሎ እቲ ክታበት ክግበር ይከኣል እዩ። ልዕላ ተኣፋፍነት ኣብ ገለ መባእታ ክታበት እንድሕር ኣሎ፣ ክኸተብ ዮብሉን፣ ዝኸነ ቁጥዑ/ኣለርጂ እንተዘለኩም ንኣኪም ክታበት ቅድሚ ምኽታብ ንገርዎ/ዎ ንላበወኩም። ድሕሪ 1ይ ክታበት ናይ ቁጥዑ ግብረ መልሲ (ኣናፊላክሲ) ዝነበሮ ሰብ ነቲ 2ይ ክታበት ክወሃብ ዮብሉን።

Wer soll nicht geimpft werden?

Kinder bis einschließlich 11 Jahre, für die aktuell kein Impfstoff zugelassen ist, sollen nicht geimpft werden.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) ist jedoch kein Grund, die Impfung zu verschieben. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben. Wer nach der 1. Impfung eine allergische Sofortreaktion (Anaphylaxie) hatte, sollte die 2. Impfung nicht erhalten.

ቅድምን ድሕርን ክታበት ምውሳደይ ከመይ ክገብር ኣለኒ?

ካብቲ ካልኣት ክታበታት ዝተወስደሉ ግዜ እንተወሓደ ናይ 14 መዓልታት ግዜ ፍልልይ ክህሉ ኣለዎ። እዚ መጠን ክታበት እዚ ንዝወሃቡ ምዉታት ክታበታት ዝምልከት ኣይኮነን። ብፍላይ ድማ ንናይ ኢንፍሉዌንዛ ካታበት ዝጸሉ ኣይከውንን (ነዚ ብዝምልከት ኣብ ላዕሊ ተመልከቱ)። ቅድሚ ሕጂ ኣብ ዝተኸተብኩሞሉ ግዜ ወይ ካልኣት መድሃኒታት ኣብ ዝወሰድኩሞሉ ግዜ ኣብ ሃለፍታ ኣቲኹም እንተነይርኩም፣ ነድሪ ቁጥዑ ኣካላት ኣኸቲሉልኩም እንተነይሩ፣ ወይድማ ካልእ ግብረመልሲ ተዓዚብኩም እንተነይርኩም፣ ብኸብረትኩም ነቲ ክታበት ዘዳልወልኩም ዘሎ በዓል ሞያ ሓብሩ። ንሱ/ንሷ ክታበት ድሕሪ ምውሳድኩም ንንውሕ ዝበለ ግዜ ክከታተሉም ተኸእሎ ኣሎ። ቅድሚ ክታበት ምውሳድ፣ ንኣኪምኩም ናይ ደም ምርጋእ ጸገማት ወይ ናይ ደም ምርጋእ ፈውሲ ትወስዱ እንተኸከርኩም ሓብሩም። ቀሊል ጥንቃቄ ብምግባር ክትክተቡ ትኸእሉ ኢኹም። ብኸብረትኩም ናይ ቁጥዑ ኣካላት ጸገም እንተኣልዩኩም ወይድማ ድሕሪ ምኽታብኩም ናይ ቁጥዑ ኣካልት ምልክት እንተኣርኢኹም ንኣኪምኩም ግለጹሉ። እቲ ኣኪም ድማ ክታበት ክትወስዱ ዘይትኸሉሉ መኸንዖት እንተኣልዩ ከጻሪ እዩ።

ኣብተን ቀዳሞት ድሕሪ ክታበት ዘለዎ መዓልታት ብዙሕ ኣካላውን ስፖርታውን ምንቅስቓስ ምግባር ጽቡቕ ከምዘይኮነ ዝምከር ጉዳይ እዩ። ቃንዛታት ወይ ረስኒ ድሕሪ ክታበት እንተዘለኩም ("ኣዮኖት መልስታት ክታበት ድሕሪ ምኽታብ ከጋጥሙ ይኸእሉ" ረኣዩ) ንቃንዛ/ረስኒ ዘግዱሉ መድሃኒታት ክትወስዱ ትኸእሉ ኢኹም። ናይ ውልቀ ኣኪምኩም ብዛዕባኡ ክ(ት)መኸረኩም ይ(ት)ኸእል።

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Zu anderen Impfungen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen eingehalten werden; dies gilt nicht für Totimpfstoffe, insbesondere nicht für die Influenza-Impfung (siehe oben). Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten. Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Sie können unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden. Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

Es ist ratsam, in den ersten Tagen nach der Impfung außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport zu vermeiden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung (s. „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“) können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt kann Sie hierzu beraten.

ኣዮኖት መልስታት ክታበት ድሕሪ ምኽታብ ከጋጥሙ ይኸእሉ?

ድሕሪ ክታበት ምስቲ ባእታታት mRNA ኣካላትና ምስቲ መባእታ ክራኽብ እንከሎ ከባብደውያንን ሓፈሻውያንን መልስታት ከልዕል ይኸእል። እዞም ግብረ መልስታት ዝበዝሕ ግዜ ኣብ ውሽጢ 2 መዓልታት ድሕሪ'ቲ ክታበት ከጋጥሙ ይኸእሉ ከምኡ'ውን ሳሕቲ ካብ 3 መዓልታት ክጸንሑ ይኸእሉ እዮም። ኣብ ዕድመ ዝደፍኡ ሰባት፣ ዝበዝሑ መልሰግብርታት ናይ ክታበት ካብቶም ኣብ ንኣሕቱ ሰባት ብዝወሓደ መጠን ይርኣ። እቶም ናይ ክታበት

መልሰግብርታት ዝበዝሕ ግዜ ፈኮስቲ ወይድማ ብማእከላይ መጠን ዝኸሰቱ ኮይኖም ዝበዝሕ እዋናት ድማ ድሕሪ እቲ 2ይ መጠን ክታበት ምስ ወሰድኩም ኣብ ዘሎ ግዜ ዝረኣዩ እዮም።

Comirnaty®፥

ብተደጋጋሚ ዘጋጥሙ ግብረመልሲ ናይ ክታበት (ኣብ ልዕሊ 10% ካብቶም ዝተኸትቡ ሰባት) ዕድመ ብዘየገድስ እዞም ዝስዕቡ ጸብጻብ ተዋሂቡሎም፡-

ኣብ 16 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም ሰባት፡- ኣብቲ ብዛዕባ ክታበት ዝምልከት ዝተገብረ መጽናዕቲ ቃንዛ ኣብ ከባቢ ዝተኸትቦ ክፍሊ ኣካላት (ኣብ ልዕሊ 80%)፣ ድኻም ኣካላት (ኣብ ልዕሊ 60%)፣ ቃንዛ ርእሲ (ኣብ ልዕሊ 50%)፣ ቃንዛ ጭዋዳታትን ገብገብታን (ኣብ ልዕሊ 30%)፣ ቃንዛ መላግቦ ኣካላት (ኣብ ልዕሊ 20%)፣ ረስንን ሕበጥን ኣብ ከባቢ ዝተኸትቦ ክፍሊ ኣካላት (ኣብ ልዕሊ 10%) ኣብቶም ክታበት ዝተኸየደሎም ሰባት ብተደጋጋሚ ዝርከብ ናይ ክታበት ሳዕቤን እዩ።

ካብ 12 ክሳብ 15 ዓመት ኣብ ዝዕድሚኦም ቆልዑን ኣባጽሕን፡- እቲ ብተደጋጋሚ ጸብጻብ ዝወሃበሉ ክታበት Comirnaty® ምስ ተወስደ ጸብጻብ ዝተዋህበሎም ዝምልከት ኣብተን 2 ናይ ትዕዛብቲ ኣዋርሕ፡ ቃንዛ ኣብ ከባቢ ዝተኸተቦ ክፍሊ ኣካላት (ኣብ ልዕሊ 90%)፣ ድኻም ኣካላትን ቃንዛ ርእሲን (ኣብ ልዕሊ 70%)፣ ቃንዛ ጭዋዳታትን ገብገብታ ኣካላትን (ኣብ ልዕሊ 40%)፣ ቃንዛ መላግቦ ኣካላት ከምኡውን ረስኒ ኣካላት (ኣብ ልዕሊ 20%) ካብቶም ዝተኸትቡ ሰባት ኣኸቲሉ።

ኣብቶም 12 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም ሰባት ዝተገብረ ናይ ምርግጋጽ መጽናዕትታት ኣብቶም ትሕቲ 10% ኣብዚ መጽናዕቲ ዝተሰተፉ ሰባት እዞም ዝስዕቡ ሳዕቤናት ክታበት ጸብጻብ ቀረቡሎም። ናይ ስግድግድ ስምዒት ከምኡውን ኣብ መርፍእ ዝተወግኡሉ ቦታ ምቕያሕ ቆርበት ብዘሕገዩ ግዜ (ካብ 1% ክሳብ 10%) ተራእዩ። ምሕባጥ ጽክታት፡ ድቃስ ምስኣን፡ ቃንዛ ኣብ ክታበት ዝተዋህበሉ ኢድ፡ ቀጮውጮው ምባል፡ ሳሓ ኣብ ቦታ ክታበት፡ ከምኡውን ነድሪ ቁጥጥ ኣካላት (ንኣብነት፡ ሓፈሻዊ ዕንፍሩር ቆርበትን ሰሓን) ሳሕቲ (ካብ 0.1 ክሳብ 1%) የጋጥም። ካብቲ ክታበት ዝተዋህበሉ ግዜ ጀሚሩ፡ ተቕማጥ ብዘሕገዩ ግዜ (ኣብ 10% ወይ ካብኡ ንላዕልን) ጸብጻብ ቀረቡሎ። ብተወሳኺውን ተምላስ (ካብ 1% ክሳብ 10%) ብተደጋጋሚ ኣጋጢሙ።

Spikevax®

ዕድመ ብዘየገድስ፡ ብምክንያት ክታበት ደጋጊሞም ዝረኣዩ ምልክታት (ኣብ ልዕሊ 10% ናይቶም ዝተኸትቡ ሰባት) ጸብጻብ ዝወሃበሎም፡-

ነቶም 18 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም ሰባት፡- እቶም ብዝበዝሕ ዝተሓበሩ ግብረ መልስታት ክታበት ኣብ ናይ ምፍቃድ ጉዳይ መጽናዕቲ እዞም ዝስዕቡ ኔሮም፡ ቃንዛ ኣብ መወግኢ ቦታ (ካብ 90% ንላዕሊ)፣ ድኻም ኣካላት (ካብ 70% ንላዕሊ)፣ ቃንዛ ርእሲን ጭዋዳን (ካብ 60% ንላዕሊ)፣ ቃንዛ መሓውርን ገብገብታ ኣካላትን (ካብ 40% ንላዕሊ)፣ ስግድግድ ወይ ምትፋእ (ካብ 20% ንላዕሊ)፣ ሕበጥ ወይ ስምዒት ቃንዛ፡ ሊምፍታት ኣብ ትሕቲ፣ ረስኒ፣ ሕበጥን ምስሓይን ኣብቲ መወግኢ ቦታ (ዝያዳ 10%)። ብዘሕገዩ ግዜ (ካብ 1% ክሳብ 10%) ብዛዕባ ሓፈሻዊ ፍሮማይ ከምኡውን ኣብቲ መወግኢ ቦታ ነድርን ምቕያሕ ወይድማ ሕማም ቁርበትን/ኡርቲኮርያ ተሓቢሩ ኔሩ። ሓደሓደ ግዜ (ካብ 0.1% ክሳብ 1%) ናይ ምስሓይ ስምዒት ኣብቲ መወግኢ ቦታ ኣጋጢሙ ነይሩ።

ኣብ ሞንጎ 12 ከሙውን 17 ዓመት ዝርከቡ ቆልዑን ኣባጽሕን፡- እቶም ዝያዳ ደጋጊሞም ዝረኣዩ ግብረመልስታት ናይ ክታበት ኣብ ኣካላት ቃንዛ ኣብ ቦታ ክታበት (ልዕሊ 90%)፣ ቃንዛ ርእሲን ድኻምን (ልዕሊ 70%)፣ ቃንዛ ጭዋዳ (ልዕሊ 50%)፣ ገብገብታ (ልዕሊ 40%)፣ ኣብ ጽክታት ምናት ሕበጥን ምትራርን ከምኡውን ናይ ማዓጽፎ ኣካላት ቃንዛ (ልዕሊ 30%)፣ ስግድግድ ምባል ከምኡውን ተምላስ፡ ኣብ ቦታ ክታበት ሕበጥን ምቕያሕ ቆርበትን (ልዕሊ 20%)፣ ከምኡውን ረስኒ ኣካላት (ልዕሊ 10%) ተርእዮታት ከምዘጋጠሙ ተገምጊሙ።

እዞም ዝስዕቡ ግብረመልስታት ናይ ክታበት ኣብ ኣካላት ኣብ ትሕቲ 10% ካብቶም ዝተኸትቡ ሰባት (ኣብ ኩሉ ክሊ ዕድማ ዘለዉ 12 ዓመት ዝዕድሚኦምን ልዕሊኡን ዝኾኑ ሰባት ዝምልከት)፡ ዝበዝሕ ግዜ (ካብ 1% ክሳብ

10%): ምቕያሕ ቆርቦት፡ ተርእዮ ዕንፍሩር፡ ከምኡውን መድሃኒት ብዘይምቕባል ዝስዕብ ናይ ቆርቦት ሰሓ ኣብ ከባቢ ዝተኸትበ ክፍሊ ኣካላት፡ ኣብ ገለ ኣጋጣሚ ጸኒሑ ዝርእ፡ ከምኡውን ሓፈሻዊ ዕንፍሩር ቆርቦት። ሳሕቲ ድማ (ካብ 0.1% ክሳብ 1%) ዝበጽሕ ሰሓ ኣብ ቦታ ክታቦትን መንጻፎር ርእስን የጋጥም።

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

Nach der Impfung mit den mRNA-Impfstoffen kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen treten meist innerhalb von 2 Tagen nach der Impfung auf und halten selten länger als 3 Tage an. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die Impfreaktionen sind zumeist mild oder mäßig ausgeprägt und treten etwas häufiger nach der 2. Impfung auf.

Comirnaty®:

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden: Personen ab 16 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 80 %), Ermüdung (mehr als 60 %), Kopfschmerzen (mehr als 50 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 30 %), Gelenkschmerzen (mehr als 20 %), Fieber und Schwellung der Einstichstelle (mehr als 10 %). Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 15 Jahren: Die in den Zulassungsstudien am häufigsten berichteten Impfreaktionen nach Gabe von Comirnaty® waren im zumeist 2-monatigen Beobachtungszeitraum: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Ermüdung und Kopfschmerzen (mehr als 70 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Gelenkschmerzen und Fieber (mehr als 20 %).

In den Zulassungsstudien, die alle Studienteilnehmerinnen und Studienteilnehmer ab 12 Jahren berücksichtigen, wurden folgende Impfreaktionen bei weniger als 10 % der Personen berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Übelkeit und Rötung der Einstichstelle auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Lymphknotenschwellungen, Schlaflosigkeit, Schmerzen im Impfarm, Unwohlsein, Juckreiz an der Einstichstelle sowie Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. allgemeiner Ausschlag und Juckreiz) auf. Seit Einführung der Impfung wurde außerdem sehr häufig (bei 10 % oder mehr) über Durchfall und häufig (zwischen 1 % und 10 %) über Erbrechen berichtet.

Spikevax®:

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden: Personen ab 18 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Müdigkeit (70 %), Kopf- und Muskelschmerzen (mehr als 60 %), Gelenkschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Übelkeit oder Erbrechen (mehr als 20 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle, Fieber, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (jeweils mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über allgemeinen Ausschlag sowie Ausschlag, Rötung oder Nesselsucht an der Einstichstelle berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) trat Juckreiz an der Einstichstelle auf. Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen waren: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Kopfschmerzen und Müdigkeit (mehr als 70 %), Muskelschmerzen (mehr als 50 %), Schüttelfrost (mehr als 40 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle und Gelenkschmerzen (mehr als 30 %), Übelkeit oder Erbrechen, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (mehr als 20 %) sowie Fieber (mehr als 10 %).

Folgende Impfreaktionen wurden bei weniger als 10 % der Personen (betrifft alle Altersgruppen ab 12 Jahren) berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Rötung, Ausschlag und Nesselsucht an der Impfstelle, teilweise verzögert sowie allgemeiner Ausschlag auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) kam es zu Juckreiz an der Einstichstelle und zu Schwindel.

ኣሉታዊ ሳዕቤናት ክታቦት ካጋጥሙ ዶ ይኽእሉ?

ጸገም ክታቦት ካብቲ ልሙድ ዝብርታዎ ግባረ መልሲ ክታቦት እዩ፤ እዚ ሳዕቤን ሽዑ ንጥዕና ናይቲ ዝተኸተበ ሰብ ብዕቱብ ክጎድእ ይኽእል።

ኣብቶም ሰፍሕቲ መርመራታት ሆስፒታል ቅድሚ'ቲ ፍቓድ ድሕሪ ምሃብ Comirnaty® ጉዳያት ናይ ገጽ ከፈላዊ መልመስቲ ሳሕቲ (ካብ 0.1% ክሳብ 0.01%) ብክታቦት mRNA ምስ ተኸትቡ (Comirnaty®: 4 ግዳያት ሕማም ድሕሪ ክታቦት ምውሳዕ፡ ናይ Spikevax®: 3 ግዳያት ሕማም ድማ እት ክታቦት ምስ ተዋህበ ከምኡውን 1 ግዳይ ሕማም ካብቶም ተቋጻጸርቲ ጉጅለ ተራእዩ ኔሩ። እዚኦም ኣብ ኩሎም ጉዳያት ድሕሪ ሓደ ክልተ ሰሙናት እናጎደሉ ዝኸዱ እዮም። እዚኦም ልምሰታት ገጽ ምናልባት ምስቲ ክታቦት ብመበቓል ዝተኣሳሰሩ

እዮም። ኣብ ገለ ኣዝዩ ዉሑድ ኣጋጣሚታት ኣዝዩ ልዑል ናይ ቁጥፍ ኣካላት ሳዕቤናት (ኣብ ሞንጎ 0.1% ከምኡውን 0.01%): ሰሓ ናይ ቆርበት ከምኡውን 2 ኣጋጣሚታት ሕማም ናይ ገጽ ምሕባጥ ድሕሪ ክታበት Comirnaty® ምውሳድ፡ ከምኡውን ክልተ መኻንያታት ናይ ምሕባጥ ገጽ ድሕሪ ክታበት Spikevax® ምክታብ ኣጋጢሙ።

ካብ ምጅማር እቲ ክታበት መልሲ ዝለዓለ ተኣፋፍነትናይ ቁጥፍ ኣካልት(ቁልጡፍ ምልክታት ቁጥፍ ኣካል) ኣዝዩ ሳሕቲ ዘጋጥም እዩ ነይሩ። እዚ ድሕሪ እቲ ክታበት ኣብ ሕጽር ዝበለ ግዜ ተቐልቂሉ ከምኡውን ብሓኪም ክሕከም ኔርዎ። ብመሰረት ግና - ከም ኣብ ኩሎም ባእታታት ክታበት - ሳሕቲ ናይ ቁጥፍ ቀጥታዊ መልሲ ክሳብ ስምባደ ወይ ካልኣት ክሳብ ሕጂ ዘይተፈልጡ ጸገማት ምናልባት ክቕልቀሉ ዝኸእሉ እዮም። ድሕሪ ሓይ ክታበት ምልክታት ካብ እቶም ኣብ ላዕሊ ዝተጠቐሱ ቀልጢፎም ዝሓልፉ ሓፈሻውያን መልስታት፡ እንድሕር ተቐልቂሎም፣ ናይ ክታበት ሓኪምኩም ውን ናይ ግድን ክ(ት)መኽረኩም እዩ/እያ። ብርቱዓት ጸገማት እንተተለው ብቕልጡፍ ኣብ ናይ ሓኪም ሕክምና ኪዱ ብክክብሩኩም። ብተመሳሳሊ ካብቲ ክታበት ዝጀመረሉ ግዜ፡ ኣብ ኣዝዩ ዉሑድ ኣጋጣሚታት ድሕሪ ክታበት ብ mRNA ዝተባህለ ዓይነት ክታበት ኣብ ውሽጣዊ ሽፋን ናይ ልብን ደጋዊ ሽፋን ናይ ልብን ነድሪ ተራእዩ። እዚ ዓይነት ተርእዮታት ኣብተን ቀዳሞት 14 መዓልታት ድሕሪ ክታበት ምውሳድ ዘለዎ ግዜ ዝተራእዩ ኮይኑ፡ ዝበዝሐ ግዜ ድማ ድሕሪ 2ይ ክታበት ምክታብን፡ ኣብ ብዕድመ ንኣሸቱ ዝኾኑ ሰባትን ተራእዩ። ኣብ ዕድመ ዝደፍኡ ሰባትን ኣቐዲሙ ካልእ ጸገማት ኣብ ዝጸንሑም ሰባት ድማ ሞት ኣኸቲሉ።

ክሳብ ሕጂ ኣብ ጀርመን ቡዙሓት ሚልዮናት ዓቕን ክታበት ናይ mRNA-COVID-19 (ኮቪድ-19) ተዋሂቡ ኣሎ። እቶም ኣቐድም ኣቢሉ ብዝተዋህበ ጸብጸብ መሰረት እቲ ጎድናዊ ሳዕቤን ናይ ክታበት ብትካል ፓውል ኤርሊች ዝተዋህበ ጸብጸብ ድሕሪ ክታበት ብ mRNA ምውሳድ ዝስዕቡ ግዝያውያን ከምኡውን ሓፈሻውን ናይ ኣካላት ቁጥፍ ምልክታት ኮይኖም፡ ምልክት ቁጥፍ ኣካላት (ቁልጡፍ ቁጥፍ ኣካላት) ድሕሪ ክልተ ግዜ ናይ mRNA ክታበት ምውሳድ ኣብ ኣዝዩ ዉሑድ ኣጋጣሚታት ተራእዩ ነይሩ። ነድሪ ጭዋዳ ልቢ ወይ ነድሪ ሽፋን ልቢ ኣብ ቆልዑን ኣባጽሕን ከምኡውን ኣብ ዓበይቲ ሰባት፡- ኣብተን ቀዳሞት 14 መዓልታት ድሕሪ 2ይ መጠን ክታበት ምውሳድ ዘለዎ መዓልታት ዝያዳ ኣብ ኣባጽሕ ደቂ ተባዕትዮ ከምኡውን ንኣሸቱ ደቂ ተባዕትዮን ጎሊሑ ዝርአ ኮይኑ፡ እቲ ዝስዕብ ሕማም ድማ ዝበዝሐ ግዜ ፍኹስ ዝበለ ነይሩ።

ኣብ ካልኣት ዓይነት ክታበት ከምዘጋጥም፡ ሳሕቲ ኣብ ዘጋጥሙ ገለ ተርእዮታት፡ ክሳብ ሃለዎት ምጥፋእ ወይ ካልእ ቅድሚ ሕጂ ዘይፍለጥ ዓይነት ጥዕናዊ ጸገም ዝኸደ ቅጽብታዊ መልሰ-ግብሪ ናይ ኣካላዊ ቁጥፍ ከጋጥም ዘይክእል ኣይኮነን፤ እዚ ድማ ክውገድ ዘይከኣል ተርእዮ እዩ።

ድሕሪ ክታበት ምውሳድኩም ካብ'ዘም ኣቐዲሞም እተጠቐሱ - ኣብ ዝተወሰነ ክፍሊ ኣካላት ዘይሓልፉን ሓፈሻውያንን ኣካላዊ መልሰ-ግብርታት ዘይሓልፉ ምልክታት ሕማም ምስዝኸሰቱ፡ ከም ንቡር፡ ስድራ-ቤታዊ ሓኪምኩም ምኽሪ ንክልግሳልኩም ድሉው ክኸውን እዩ። ከበድቲ ሳዕቤናት ከም ብዓል ቃንዛ ኣፍልቢ፡ ሕጽረት እስትንፋስ ወይ ትርግታ ልቢ ምስዝወሰኸ፡ ብክክብሩኩም ተቓላጢፍኩም ሕክምናዊ ረድኤት ከምእትረኽቡ ግበሩ ኢኹም።

ጎድናዊ ሳዕቤናት ዋላ ባዕልኹም ክትሕብሩ ኣማራጺ ኣሎ፡ <https://nebenwirkungen.bund.de>

ኣብ ልዕሊ እዚ መሓበሪ ወረቐት እዚ፡ እቲ ክታበት ዘዳልወልኩም በዓል ሞያ መብርሂ ዝወሃቦ ናይ ዘተ መድረኽ ከዳልወልኩም እዩ።

ንመወሰኽታ እዚ መሓበሪ 'ዚ እቲ ሓኪም ክታበት ናይ መግለጺ ዝርርብ የቕርበልኩም እዩ።

Impfkomplikationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In den umfangreichen klinischen Prüfungen vor der Zulassung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe selten (zwischen 0,1 % und 0,01 %) Fälle von akuter Gesichtslähmung beobachtet (Comirnaty®: 4 Fälle nach Gabe des Impfstoffs; Spikevax®: 3 Fälle nach Gabe des Impfstoffs und 1 Fall in der Kontrollgruppe). In allen Fällen bildete sich die Gesichtslähmung nach einigen Wochen zurück. Diese Gesichtslähmungen stehen möglicherweise im ursächlichen Zusammenhang mit der Impfung. Überempfindlichkeitsreaktionen wurden in seltenen Fällen (zwischen 0,1 % und 0,01 %) beobachtet: Nesselsucht sowie 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von Comirnaty® und 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von Spikevax®.

Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe sehr selten Fälle von Herzmuskel- und Herzbeutelentzündungen (Myokarditis und Perikarditis) beobachtet. Diese Fälle traten hauptsächlich innerhalb von 14 Tagen nach der Impfung, häufiger nach der 2. Impfung und häufiger bei jüngeren Männern auf. Einige ältere Personen bzw. Personen mit Vorerkrankungen verstarben.

Bisher wurden in Deutschland mehrere Millionen Dosen der mRNA-COVID-19-Impfstoffe verabreicht. Die bisher an das Paul-Ehrlich-Institut gemeldeten unerwünschten Reaktionen nach Impfung mit mRNA-Impfstoffen waren vor allem vorübergehende Lokal- und Allgemeinreaktionen. Anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) wurden sehr selten nach Impfung mit den beiden mRNA-Impfstoffen berichtet. Fälle von Herzmuskel- oder Herzbeutelentzündungen sind sowohl bei Kindern und Jugendlichen als auch bei Erwachsenen ebenfalls sehr selten aufgetreten: Betroffen waren überwiegend männliche Jugendliche und junge Männer in den ersten 14 Tagen nach der 2. Impfstoffdosis und die Erkrankungen verliefen zumeist mild.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt selbstverständlich zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, Schmerzen in der Brust, Kurzatmigkeit oder Herzklopfen begeben Sie sich bitte umgehend in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

ምልክታታት፡

ቦታ፡ ዕለት

ክታም ናይቲ ብ ክታቦት ክኸተብ ዘለዎሰብ ፡

ክታም ናይ ሓኪም ፡

እቲ ክታቦት ክወስድ ዘለዎ ሰብ ፍቓዱ ክህብ ዘይክእል ምስ ዝኸውን

ክታም ናይቲ ክኸተብ ዘለዎ ሰብ (ኣላዪ፡ ሕጋዊ ወሃብ ክንክን፡ ወይድማ ሙጉዚት ክታሙ ከንብር ይኸእል)

ትካል Paul-Ehrlich-Institut (PEI) መሕተት ብዛዕባ ተጻዋርነት መባእታታት ክታቦት ንምክልኻል ኣንጻር እቲ ኣድሽ ኮሮናቫይረስ (SARS-CoV-2) ብናይ SafeVac 2.0 ዝብሃል ሞባይል መተግበሪ የካይድ እዩ። እቲ መጠይቕ ወለንታዊ እዩ።

Anmerkungen:

Ort, Datum

Unterschrift der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store



App Store Apple

ተወሳኺ ሓበሬታ ብዛዕባ ኮቪድ-19 ክምኡውን ብዛዕባ ክታቦት ኮቪድ-19 ኣብ ዝስዕብ ትረኽቡ

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de

www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

ሕታም 1 ትርጓም 012 (መርገጽ 24 መስከረም፡ 2021)

እዚ መግለጺ ቅጥዒ ብናይ ጀርመን ቀጠልያ መስቀል (Deutsches Grünes Kreuz e.V.) ኣብ ማርቡርግ (Marburg) ብምትሕብብር ኣብ ቦርሊን (Berlin) ዝርከብ ትካል ሮበርት ኮኽ (Robert-Koch-Institut) ተሰሪሑ ክምኡውን ብመሰል ደራሲ ዝተሓለወ እዩ። እዚ ቅጥዒ ጥራይ ንዘይንግዳዊ ጥቕሚ ዝዘርግእ እንተኾይኑ ይፍቐድ እዩ፣ ጥራይ ሽዑ ናብ ካልእ ክመሓለፍ ይፍቐድ። ዝኾነ ምስራሕ ወይ ምቕያር ፍቕድ ኣይኮነን።

Ausgabe 1 Version 012 (Stand 24. September 2021)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

ሕክምናዊ ታሪኽ ንመከላኸሊ ክታበት ኣንጻር ኮቪድ-19 (Corona Virus Disease 2019)

– ምስ ናይ ክታበታት mRNA –

(Comirnaty® ካብ BioNTech/Pfizer ከምኡውን Spikevax®, ኣቐዲሙ ብናይ ኮቪድ-19 ክታበት ሞዴርን® ካብ ሞዴርና ዝፍለጥ ዝነበረ)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

1. ንስኹም¹ ኣብዚ ሕጂ ግዜ ከቢድ ዝኾነ ሕጻን ምስ ረስኒ ኣለኩም ዶ?: 0 እዉ
0 ኣይፋል

1. Besteht bei Ihnen¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber? 0 ja 0 nein

2. ኣብዘን ዝሓለፉ 14 መዓልታት ክታበት ወሲድኩም ነይርኩም ዶ? 0 እዉ
0 ኣይፋል

2. Sind Sie¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden? 0 ja 0 nein

3. ጸረ ኮቪድ-19 ክታበት ተኸተብኩም ነይርኩም? 0 እዉ 0
ኣይፋል

እዉ እንተኾይኑ መልስኹም መዓስን እንታይ ዓይነት ክታበትን? _____ ዕለት _____ ዓይነት ክታበት

ዕለት:-

ዓይነት ክታበት:-

(ብኸብረትኩም ነቲ ዝተኸተብኩሙሉ ካርድ ኣምጽእዎ ወይድማ ከምዝተኸተብኩም መረጋገጹ ዝኸውን ካልእ ሰነድ ኣቕርቡ።)

3. Wurden Sie¹ bereits gegen COVID-19 geimpft? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:

Datum:

Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. ሓደ መጠን ክታበት ናይ ኮቪድ-19 ምስ ወሰድኩሞ፡ ብድሕሪኡ ዝኾነ ምስ ነድሪ ቁጥዑ ኣካላት ዝተሓሓዘ ዝኾነ ጸገም ኣማዕቢልኩምዶ?

0 እዉ

0 ኣይፋል

4. Falls Sie¹ bereits eine COVID-19-Impfung erhalten haben:

Haben Sie¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt?

0 ja

0 nein

5. ንስኹም ኣብ ዝሓለፈ እዋን ብንጹር ብኖቩል ኮሮናቫይረስ (SARS-CoV-2) ተለኪፍኩም ከምዝነበርኩም ተረጋጊጹዶ?

0 እዉ

0 ኣይፋል

እዉ እንተኾይኑ መልስኹም መዓስ?

(ድሕሪ ብ (SARS-CoV-2) ምልክቶኩም፡ እቲ ዝወሃብ ክታበት ካብቲ ነጻፊታ ዝተገብረሉ ግዜ ካብ 4 ሰሙናት ክሳብ 6 ወርሒ ኣብ ዘሎ ግዜ ክውሰድ ይግባእ። ብኸብረትኩም መረጋገጺ ናይ ክታበት ቆጻራኹም ኣቕርቡ።)

5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 4 Wochen bis 6 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen. Bitte bringen Sie den Nachweis zum Impftermin mit.)

6. ንስኹም ዝኾነ ሕዳር ሕማም ኣለኩም ድዩ ወይ ብጉድለት ተጻዋርነት ናይ ሕማም ትሽገሩ ኢኹም (ንኣብነት፡ ቀመማዊ ፍወሳ፡ ናይ ጸቕጢ ኣካላት ፍወሳ ወይድማ ካልኣት ፍወሳታት)?

0 እዉ

0 ኣይፋል

እዉ ትብሉ እንተኾንኩም፡ ኣየናይ ዓይነት?

6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

7. ቅድሚ ሕጂ ናይ ደም ምርጋእ ጸገም ኣጋጢሙኩም ይፈልጥ ዶ ወይ መቃጠኒ ደም መድሃኒት ትወስዱ ነይርኩም ዲኹም?

0 እዉ

0 ኣይፋል

7. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung oder nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein?

0 ja

0 nein

8. ንስኹም¹ ቅድሚ ሕጂ ዝፍለጥ ናይ ቁጥዑ ግበረ መልሲ ሰብነት ወይ ኣለርጂ ነይሩኩም ድዩ?

0 እዉ

0 ኣይፋል

እንድሕር ኣለኩም፡ ኣየኖት

8. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

9. ኣባኹም¹ ኣብ ሕሉፍ ብዝተገብረ ካሊእ ዓይነት ክታቦት ናይ ቁጥዑ ኩነታት፣ ልዕል ዝበለ ረስኒ፣ ጉዳያት ምጥፋእ ወኒ ወይ ካልኣት ዘይንቡራት ግብረ መልስታት ኣጋጢሞምኹም ዶይሬልጥ ወይ ተመኩሮ ነይሩኩምዶ?

እዉ ኣይፋል

እንድሕር ኣለኩም፣ ኣየኖት

9. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

ja nein

Wenn ja, welche?

10. ነብሰጾር ዲኹ፣

እዉ ኣይፋል

ኣይፋል

እዉ እንተኾይኑ መልስኹ፣ ናይ ክንደይ ወርሒ ጥንሲ ኣለኪ፣

10. Sind Sie schwanger?

ja nein

Wenn ja, in welcher Schwangerschaftswoche?

¹ምናልባት እዚ ቦቲ ሕጋዊ ወኪል መልሲ ክወሃቡ ዝኽእል እዩ

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

ውዕል/መግለጺ ስምምዕ ንመከላኸሊ ክታቦት ኣንጻር ኮቪድ-19 (Corona Virus Disease 2019)

– ምስ ናይ ክታቦት ባእታ mRNA –

(Comirnaty® ካብ BioNTech/Pfizer ከምኡውን Spikevax®, ኣቐዲሙ ብናይ ኮቪድ-19 ክታቦት ሞዴርና® ካብ ሞዴርና ዝፍለጥ ዝነበረ)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoff –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

ስም ናይቲ ክኸተብ ዘለዎ ሰብ (ስም-ስድራ፣ ቀዳማይ-ስም)፦

ዕለት ልደት፦

ኣድራሻ፦

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

ትሕዝቶ ናይ'ዚ መግለጺ ሰነድ ሓበሬታ ተረዲኦ ኣለኹ ከምኡውን ሰፊሕ ዝርርብ ምስ ሓኪመይ ክታቦት ክካይድ ኣማራጺ ኔሩኒ።

- ዝኸነ ተወሳኺ ሕቶ የብለይን፡ ከምኡውን ነቲ ሕክምናዊ ዝርርብ ዝተገብረሉ መግለጺ ብግልጺ ከምዝነጸግክዎ ኣፍልጥ።
- ምስቲ ዝተመኸረ መባእታ mRNA ዘለዎ ክታቦት ኣንጻር ኮቪድ-19 ተሰማሚዖ ኣለኹ።
- እቲ ክታቦት እነጽጎ ኣለኹ።

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit mRNA-Impfstoff ein.
- Ich lehne die Impfung ab.

ምልክታታት፦

ቦታ፣ ዕለት፦

ክታም ናይ'ቲ ዝኸተብ ሰብ

ክታም ናይቲ/ታ ሓኪም

ወይ ክእለት ስምምዕ ናይ'ቲ ክኸተብ ዘለዎ ሰብ እንተዘየለ፡
ተወሳኺ ንኣለይቲ ዝምልከት፡ ኣነ ንዝኾኑ ክልሉ ሰባት ናይ ኣላይነት መሰል ዘለዎም ፍቓድ ንክህብ ስልጣን
ከምዘለኒ እፍልጥ ኣለኹ።

ክታም ናይ ፍቓዱ ክህብ ስልጣን ዘለዎ ሰብ (ኣላይ፡ ሕጋዊ ወሃብ ክንክን፡ ወይድማ መጉዚት)

እቲ ክታቦት ዝወስድ ሰብ ፍቓዱ ክህብ ብቐዕ ምስ ዘይከውን፡ ብኸብረትኩም ስምን ዝርዝር ኣድራሻ ናይቲ
ፍቓዱ ክህብ ስልጣን ዘለዎ ወኪል ኣቕርቡ (ኣላይ፡ ሕጋዊ ወሃብ ክንክን፡ ወይድማ መጉዚት)፡-

ናይ ስድራቤት ስም፡ መጻውዒ ስም፡-

ቁጽሪ ተሌፎን፡-

ኢ-መይል፡-

Anmerkungen:

Ort, Datum

Unterschrift der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die
Einwilligung ermächtigt wurde.*

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung
berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn) angeben:

Name, Vorname:

Telefonnr.:

E-Mail:

እዚ ናይ ተዝካርን ስምምዕን ቅጥዒ ብናይ ጀርመን ቀጠልያ መስቀል (Deutsches Grünes Kreuz e.V.) ኣብ ማርቡርግ (Marburg)
ብምትሕብባር ኣብ በርሊን (Berlin) ዘሎ ትካል ሮበርት-ኮኽ (Robert-Koch-Institut) ተሰሪሖ ከምኡ'ውን ብመሰል ደራሲ ዝተሓለወ
እዩ። እዚ ቅጥዒ ጥራይ ንዘይንግዳዊ ጥቕሚ ዝዝርግኡ እንተኾይኑ ይፍቐድ እዩ፡ ጥራይ ሽዑ ናብ ካልእ ክመሓላለፍ ይፍቐድ። ዝኾነ
ምስራሕ ወይ ምቕያር ፍቕድ ኣይኮነን።

ኣሰናዲ ቀጠልያ መስቀል ጀርመን e.V.፣ ማርቡርግ
ብምትሕብባር ምስ Robert-Koch-Institut፣ በርሊን
ሕታም 001 ትርጓም 012(መርገጽ 24 መስከረም፡ 2021)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem
Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für
eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist
unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin
Ausgabe 001 Version 012 (Stand 24. September 2021)